Part I  The Setting

1  Revisiting the Essence of Treaty Interpretation ........................................ 3
   1.1  Legal Interpretation in General ......................................................... 3
      1.1.1  Legal Interpretation as Opposed to Other Daily Interpretations .......... 3
      1.1.2  Treaty Interpretation Being a Process, a Method and a Mechanism ........ 5
      1.1.3  Treaty Interpretation Being an Important Component of Treaty Operation .... 6
   1.2  Features of Treaty Interpretation ....................................................... 7
      1.2.1  As an Essential Component of International Judicial/Quasi-judicial Legal Proceedings ............................................................ 7
      1.2.2  Treaty Interpreters Mostly Being International Adjudicators .............. 9
      1.2.3  The Interpreted Subjects Being Treaty Provisions/ Terms Plus Certain Codified Customary Rules .............................................. 9
      1.2.4  Clarifying Vagueness and Giving Meanings to the Term so as to Determine Rights and Obligations and to Resolve Dispute ................. 11
      1.2.5  Interpretation Being Conducted Based on Certain Rules .................... 12
   1.3  Treaty Interpretation Is not a Political or Legislative Process .............. 13
      1.3.1  Not a Political Process ....................................................................... 13
      1.3.2  Not to Create New Norms ................................................................. 14
   Reference ...................................................................................................... 15

2  Treaty Interpretation as Opposed to Statutory, Constitutional and Contractual Interpretations ................................................................. 17
   2.1  Interpretation of Different Legal Texts .................................................. 17
      2.1.1  Different Legal Texts Needed Interpretation .................................... 17
2.1.2 No Uniform Rules for Statutory, Constitutional and Contractual Interpretations, but International Constraints Still Exist ..................................... 18

2.2 Statutory Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation
   2.2.1 Statutory Interpretation ........................................... 20
   2.2.2 Comparison with Treaty Interpretation ...................... 22

2.3 Constitutional Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation
   2.3.1 Constitutional Interpretation .................................... 24
   2.3.2 Comparison with Treaty Interpretation ...................... 26

2.4 Contractual Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation
   2.4.1 Contractual Interpretation ...................................... 27
   2.4.2 Comparison with Treaty Interpretation ...................... 28

References ............................................................................. 29

3 Meaning of Codification and VCLT as the First Round of Codification of Customary Rules of Treaty Interpretation ......... 31
   3.1 Meaning of Codification ............................................... 31
   3.2 Reasons to Discuss VCLT’s Status as Customary International Law .............................................................................. 34
   3.3 “Codifying” or “Developing” Customary International Law of Treaty Interpretation ............................................................. 36
      3.3.1 VCLT Being the Result of Codification Process .......... 36
      3.3.2 “Codifying” the Already Existing Customary Rules or “Developing” New Customary Rules ...................... 38
   3.4 Treaty Interpretation Rules in VCLT as Codified Customary International Law ............................................................ 39
      3.4.1 The Decision About Which Parts Are Pre-existing Customary Rules Being Codified .................................................. 39
      3.4.2 The Treaty Interpretation Part Has Become Codified Customary Rules .......................................................... 41
      3.4.3 Two Ways to Bring VCLT Articles 31–33 into a Dispute Settlement Procedure ...................................................... 44
      3.4.4 The Codified Treaty Interpretation Rules also Need Interpretation ................................................................. 45
   3.5 Further Development of Treaty Interpretation Rules .............. 46

References ............................................................................. 47

4 Desirability and Some Principles for a New Round of Codification ............................................................ 49
   4.1 The Elapse of a Long Period of Time Justifies a Review ........ 49
4.2 Traditional Issues in Which Further Codifications Are Needed

4.2.1 Areas in Which the VCLT Is Still Uncertain

4.2.2 Areas Where There Is a Need to Codify the Current Jurisprudence

4.2.3 Areas Where VCLT Is not Sufficient to Address the Issues

4.3 Issues Arising from Increasing Number of New Treaties

4.3.1 New Situations and the Associated Uncertainty

4.3.2 Searching for Solutions Through Treaty Interpretation

4.4 The Desirability in Summary and Some Principles

4.4.1 The Desirability in Summary

4.4.2 Some Principles for the Next Round of Codification

References

Part II Existing Issues to Be Subject to Codified Rules

5 Boundary of Treaty Interpretation and the Possible Codification

5.1 Approaches/Schools of Treaty Interpretation and the Theoretical Boundary

5.1.1 Approaches/Schools of Treaty Interpretation

5.1.2 The Theoretical Boundary

5.2 Internal Boundary for Treaty Interpretation

5.2.1 Constrained by a Meaning Decided by the Parties or by a Definition Provided in the Same Treaty or in a Separate Treaty

5.2.2 Not to Add to or Diminish Rights and Obligations

5.2.3 Not to Rebalance the Negotiated Deals

5.3 External Boundary for Treaty Interpretation

5.3.1 Judicial Activism—The Line to Be Drawn

5.3.2 Previous Jurisprudence as a Boundary?

References

6 Difference and Relations Between Interpretation and Application of Treaties and the Possible Codification

6.1 Treaty Application Issues

6.1.1 Meaning of and Situations to Decide Treaty Application

6.1.2 Treaty Application Issues Addressed in VCLT—Non-retroactivities, Territorial Application and Successive Treaties
### 6.1.3 Difference Between Conflicting and Co-existing Treaties Affecting Treaty Application

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6.2 Conflicting Treaties and Their Application/Interpretation Issues</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2.1 Conflicting Provisions in a Treaty—Intertwined Relation Between Interpretation and Application</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2.2 Conflicting Provisions in Two Treaties Under One Treaty System—Intertwined Relation Between Interpretation and Application</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2.3 Conflicting Provisions Under Two Treaty Systems—It Being Interpretation Issue, Not Application Issue</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3 Co-existing Treaties and Their Application/Interpretation Issues</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>6.4 Revisiting the Interrelated Relations Between Application and Interpretation of Treaties and Possible Codification</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>References</td>
<td>97</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 7 Relations Between Treaty Interpretation and Finding/Assessment of Facts and the Possible Codification

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7.1 An Adjudicator’s Finding and Assessment of Facts</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1.1 Fact Finding/Assessment Being a “Question of Fact” as Opposed to a “Question of Law”</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1.2 Fact Finding/Assessment Can Also Become a “Question of Law”</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1.3 The “Interpretation” of Domestic Law by a Domestic Court Is a Factual Issue in the Context of an International Dispute</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1.4 The Administration (Including the “Interpretation”) of Domestic Law is Also a Factual Issue in the International Context</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2 Fact Finding and Treaty Interpretation</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2.1 Procedural Rules for Fact-Finding and Their Relations with Treaty Interpretation</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2.2 Evidential Rules for Fact-Finding Activities Under the WTO Which Need Interpretation</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2.3 Relation Between the Rules of Burden of Proof and Treaty Interpretation</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2.4 Amicus Curiae Submission and Its Relations with Treaty Interpretation</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>7.3 An Assessment of Facts and Treaty Interpretation</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td>7.3.1 Objective Assessment of Facts and Its Relations with Treaty Interpretation</td>
<td>114</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 7.3.2 De Novo Review or Total Deference to Decide the Fact and Its Relations with Treaty Interpretation

References

## 8 International Adjudicating and Non-adjudicating Bodies as Treaty Interpreters and the Possible Codification

### 8.1 Clarification Between Dispute Settlement Mechanism, Adjudicators and Interpreters

### 8.2 International Adjudicating Bodies to Interpret Treaties

- **8.2.1** Some Traditional International Adjudicating Bodies and Their Treaty Interpretation Functions
- **8.2.2** Proliferated International Adjudicating Bodies and Their Implications to Treaty Interpretation

### 8.3 Other Players to Interpret Treaties

- **8.3.1** Interpretation by Non-adjudicating Body on the International Level
- **8.3.2** Domestic Courts to Interpret Treaties

### 8.4 Reasons for International Adjudicators and Interpreters Being Bound by the VCLT

References

## 9 Interpreting Treaties for Private Matters and the Possible Codification

### 9.1 Situations and Premises

- **9.1.1** Commercial/Civil Adjudicators Interpreting Treaties Governing Private Matters
- **9.1.2** Premise for a “Domestic Court” to Interpret International Treaties
- **9.1.3** Premise for a “Commercial/Civil Arbitrator” to Interpret International Treaties

### 9.2 Commercial/Civil Adjudicators Not Bound by VCLT When Interpreting Treaties for Private Matters

- **9.2.1** The Group of Treaties for Private Matters
- **9.2.2** Reasons for Commercial/Civil Adjudicators not Bound by VCLT

### 9.3 The Interpretation of CISG as an Example

- **9.3.1** Self-Executing Nature of CISG
- **9.3.2** Interpretation Provisions in CISG
- **9.3.3** The First Element of Consideration—CISG’s International Character
- **9.3.4** The Second Element of Consideration—Promotion of Uniformity and Consistency
- **9.3.5** The Third Element of Consideration—Observance of Good Faith
9.3.6 The Fourth Element of Consideration—General Principles Based by the CISG .................................. 145
9.3.7 Similarity and Difference Between CISG Article 7 and VCLT Articles 31–32 ................................. 146
9.4 Interpretation Rules for Other “Treaties for Private Matters”. ..................................................... 147
  9.4.1 Desirability of Establishing Interpretation Rules for All “Treaties for Private Matters” .................... 147
  9.4.2 Contents of Interpretation Rules for Other “Treaties for Private Matters” That Can Be Codified. ........ 148
References .............................................................................................................................................. 149

10 Methods of Searching for the Ordinary Meaning and the Possible Codification ........................................ 151
  10.1 Meaning of a Treaty Term Can Be Very Controversial—The Meaning of “Goods” in Trade Agreements as an Example ........................................................................................................... 151
  10.2 Ordinary Meaning as One of the Means .......................................................... 153
    10.2.1 “Ordinary Meaning” as One of the Elements in VCLT Art. 31.1 .............................................. 153
    10.2.2 Distinction from and Relation with Other Interpretation Elements as Well as the “Grammatical Interpretation” ............................................................... 155
    10.2.3 Why to Rely on Ordinary Meaning ....................................................................................... 156
    10.2.4 How to Decide the Ordinariness of a Meaning ...................................................................... 157
    10.2.5 Different from Other Means: The Process of “Searching” .................................................... 159
  10.3 Methods of Searching for Ordinary Meaning .......................................................... 161
    10.3.1 Adjudicator’s Personal Knowledge ...................................................................................... 161
    10.3.2 Usage in Another Treaty ..................................................................................................... 162
    10.3.3 Relying on Dictionaries ...................................................................................................... 163
    10.3.4 Instruction from the Interpreted Treaty—Anti-Dumping Agreement as an Example ............... 164
  10.4 Issues of Relying on Dictionary ......................................................................................... 166
    10.4.1 Justification of Relying on Dictionary ................................................................................ 166
    10.4.2 Problems Arising from the Use of Dictionaries ................................................................. 167
  10.5 Restrictions on the Use of Dictionary and Some Proposed Rules .................................................. 168
    10.5.1 The Use of Dictionary Has Caused Concerns ..................................................................... 168
    10.5.2 There Have Already Been Some “Rules” Established by AB and Panels .......................... 170
    10.5.3 Proposed Rules for Applying Dictionary Based on Good Faith to Be Codified.................... 172
10.5.4 Some “Rules” Would not Adversely Affect the Flexibility and the Holistic Interpretation of Treaty Terms .......................................................... 175
References ........................................................................................................ 176

11 Ways of Taking into Consideration the Object-and-Purpose and the Possible Codification ................................................................. 179
11.1 Some Elaborations on the Object-and-Purpose ................................ 179
11.1.1 Meaning and Functions of the Object-and-Purpose ................ 179
11.1.2 The Object-and-Purpose of What? .............................................. 181
11.1.3 Terms Other Than “Object-and-Purpose” Are Used for Interpretation Purpose ................................................................. 184
11.2 Identifying the “Object-and-Purpose” of a Treaty ......................... 185
11.2.1 The Preamble ................................................................. 185
11.2.2 The Text Itself ............................................................ 187
11.2.3 To Infer from the Text? ..................................................... 189
11.3 How to “Consider” the Object-and-Purpose of the Interpreted Treaty ................................................................. 190
11.3.1 Relation with the “Ordinary Meaning” .................................. 190
11.3.2 “Object-and-Purpose” as Guiding Principle ............................ 190
References ........................................................................................................ 192

12 Means of Taking into Consideration the Context and the Possible Codification ................................................................. 193
12.1 Functions and Scope of Context ...................................................... 193
12.1.1 Functions of Context in Treaty Interpretation .......................... 193
12.1.2 Scope of Context Under VCLT ............................................. 196
12.2 Various Contexts ............................................................................. 199
12.2.1 Other Parts of the Main Text as the Context ......................... 199
12.2.2 An Example of GATT Article XX to Illustrate the Contextual Interpretation ................................................................. 202
12.2.3 Annexes as the Context ......................................................... 205
12.2.4 Provisions in the Preamble of a Treaty Can Be the Context or an Object-and-Purpose ................................................................. 207
12.2.5 Agreement/Instrument in Connection with the Conclusion of a Treaty ................................................................. 208
12.3 Extended Contexts—Subsequent Agreement/Practice and Relevant Rules of Int’l Law ................................................................. 209
12.3.1 The Use of Subsequent Agreement/Practice—to Read into the Text as Context ................................................................. 209
12.3.2 Subsequent Agreement ......................................................... 211
12.3.3 Subsequent Practice ........................................................... 213
12.3.4 Relevant Rules of International Law ....................................... 215
References ........................................................................................................ 218
13 Special Meaning, Supplementary Means and Different Languages as well as the Possible Codification

13.1 Special Meaning as Opposed to Ordinary Meaning
   13.1.1 What to Constitute a Special Meaning and When to Use It
   13.1.2 How to Identify the Parties’ Intention and the Special Meaning

13.2 Supplementary Means of Interpretation
   13.2.1 When to Have Recourse to Supplementary Means
   13.2.2 The Confirming Function of the Supplementary Means
   13.2.3 The Determining Function of the Supplementary Means
   13.2.4 The “Absurdity Principle” Should Be Used in an Exceptionally Limited Way
   13.2.5 Meaning of “Supplementary Means” and the Non-exhaustiveness in Article 32
   13.2.6 Preparatory Works as Supplementary Means
   13.2.7 Circumstances of Conclusion as Supplementary Means

13.3 Treaty Interpretation Concerning Different Authenticated Language Versions
   13.3.1 Equal Authoritativeness of Different Versions
   13.3.2 Language Differences to Be Removed and Reconciled Through Interpretation
   13.3.3 Different Language Version Serving as Context or Helping Find Ordinary Meaning

References

14 Some Other Supplementary Interpretation Principles and the Possible Codification

14.1 Some Other “Supplementary” Principles and the Non-exclusiveness of Articles 31–33
   14.1.1 Some Interpretation Principles of Supplementary Nature
   14.1.2 The Nature and Functions of Latin Maxims
   14.1.3 Non-exclusiveness and Open-Endedness of Articles 31–33

14.2 Principle of (Maximum) Effectiveness
   14.2.1 Meaning of (Maximum) Effectiveness and Its Status in Treaty Interpretation
   14.2.2 Its Application: WTO Jurisprudence as an Example

14.3 Principle of in Dubio Mitius
14.3.1 Meaning of *in Dubio Mitius* and Its Status in Treaty Interpretation

14.3.2 Its Application: WTO Jurisprudence as an Example

14.4 Exception to Be Interpreted Narrowly?

14.4.1 Meaning and Status of the “Principle” Under Treaty Interpretation

14.4.2 Its Application: WTO Jurisprudence as an Example

References

15 Time Factor, Technological Development, Evolutive Interpretation and the Possible Codification

15.1 The Time Factor in Treaty Law

15.2 Evolution of Time as a Factor to Affect Treaty Interpretation

15.2.1 Does the Evolutive or Contemporaneous Interpretation Relate to the Application of “Ordinary Meaning” and Others?

15.2.2 A General Tendency to Consider Evolutive Interpretation

15.2.3 Making “Living Treaty” Through Evolutive Interpretation?

15.2.4 Specific Types of Treaties (Such as Human Rights Treaties) Would Require Evolutive Interpretation?

15.2.5 Requirements for the Use of the Evolutive Interpretation

15.3 Evolution of Time Coupled with the Factor of Technological Innovation to Affect Treaty Interpretation

15.4 Treaty Interpretation Concerning Technological Development Not Involving a Time Factor

15.4.1 Technological Neutrality

15.4.2 Technological Neutrality and Treaty Interpretation

References

16 The Formula Approach for Indefinite Legal Concepts and the Possible Codification

16.1 Some Terms and Concepts are Intrinsically Abstract and Indefinite and Need Formulas for Their Interpretation

16.1.1 The Intrinsically Abstract Terms and “Indefinite Legal Concepts”

16.1.2 “Margin of Appreciation” Should not Have a Role in Addressing General Treaty Provisions Other Than Those in ECHR

16.1.3 Desirability of “Formula Approach” for the Interpretation of Abstract Terms
16.1.4 Formula Approach Is Both for Treaty Interpretation Under Article 32 and for Treaty Application .......... 277
16.2 Using a Formula to Interpret the Whole Structure of GATT Article XX. ........................................... 278
16.2.1 The Whole Structure of GATT Article XX ................. 278
16.2.2 Formulas to Address the Whole Structure of Article XX. ......................................................... 279
16.3 Some Requirements in GATT Article XX as Examples ...... 281
16.3.1 The Necessity Requirement and the Formula .......... 281
16.3.2 The “Public Moral” Requirement and the Formula ... 283
References ................................................................................................................................................. 284

17 Sequence, Hierarchy, Good Faith, Holistic Interpretation and the Possible Codification ..................................... 287
17.1 Relations Between Different Interpretation Methods/Elements—Not a Formula of Technical Nature .......... 287
17.2 Sequence and Hierarchy? .............................................. 289
17.2.1 Rigid Sequence: “No” Within Art. 31 (Only Loosely-Understood Sequence) But “Yes” Between Arts. 31 and 32 .......... 289
17.2.2 Hierarchy: “No” Within Art. 31 But “Yes” Between Arts. 31 and 32 ................................................. 291
17.3 Good Faith Principle in Treaty Interpretation ............... 292
17.3.1 A Separate Principle or an Element to Help Apply Ordinary Meaning, Context or Object-and-Purpose? .... 292
17.3.2 A Subjective or Objective Criterion for Good Faith and Elements to Decide the Good Faith Requirement. ................. 294
17.4 Holistic Interpretation and Necessary Flexibility .......... 295
17.4.1 Holistic Interpretation ........................................... 295
17.4.2 How Much Flexibility Is Desirable? ......................... 296
References ................................................................................................................................................. 298

Part III New Issues and Perspectives

18 Introducing Fundamental Values into Treaty Interpretation and the Possible Codification ........................... 301
18.1 Treaty Interpretation not a Mechanical Process ........... 301
18.1.1 Examples of Non-mechanicalness in Selecting an Ordinary Meaning. ............................................ 301
18.1.2 Examples of Non-mechanicalness in Selecting an Object-and-Purpose and Context ......................... 303
18.1.3 The Possibility of an Interpreter’s Value to Play a Role in Treaty Interpretation ................................. 306
18.2 Fundamental Human Values Relevant to Treaty Interpretation
18.2.1 Scope of Fundamental Human Values
18.2.2 Internal Values
18.2.3 External Values
18.2.4 Domestic and Universal Values
18.3 The Operation of “Internal Values” for Treaty Interpretation
18.4 External Values Being Introduced Through Treaty Interpretation
18.4.1 To Incorporate External Values Through Textual Interpretation
18.4.2 To Incorporate External Values Through Object-and-Purpose and Subsequent Practice

References

19 Coordination Between Different Treaties Through Treaty Interpretation and the Possible Codification
19.1 The Concept of Externality of International Regime
19.2 WTO’s Past Experiences in Addressing Deadly Tobacco Products—Some Internal Coherence Problems
19.3 Relevant Treaty Systems and Tensions Between Them
19.3.1 Relevant Treaty Systems
19.3.2 Tobacco Control Approaches Under FCTC as an Example
19.3.3 Tension Between WTO and FCTC
19.3.4 Tensions Between BITs and FCTC
19.4 Available Options
19.4.1 Relying on Treaty Interpretation to Reduce the Tensions
19.4.2 Relying on Another Treaty as a “Factual Reference”
19.4.3 Fixing Relevant Treaties

References

20 Conclusion—Features and Perspectives of the New Codified Rules of Treaty Interpretation
20.1 Summary of Arguments for a Second Round of Codification
20.2 Suggested Contents of the Codified Rules
20.3 The Perspectives

Index
Treaty Interpretation Under the Vienna Convention on the Law of Treaties
A New Round of Codification
Lo, C.-f.
2017, XIX, 361 p., Hardcover